

FITXA

#20220811-01-ORI-CA-CA

| | |
|----------------|--|
| Nom | Declaració de la víctima |
| Àmbit | Policial |
| Tema | Primera presa de declaració a la víctima d'un atracament al lloc dels fets |
| Idiomes | Català - Català |

Context

Un cotxe patrulla de policia és requerit per un home que en sortir d'un restaurant ha estat víctima d'un atracament. Se li ha acostat una dona que li ha demanat diners tot amenaçant-lo amb un ganivet.

L'agent de policia li fa una sèrie de preguntes al lloc dels fets.

Terminologia

cartera – abdomen – navalla – patrulles – assegurança de viatge

Personatge A Agent dels Mossos d'Esquadra

Personatge B Víctima del delictes

Dificultat

| | | | | | | | |
|--------------------------------|----------|----------------------------------|----------------------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|----------------------|
| La velocitat és... | còmoda | <input checked="" type="radio"/> | <input type="radio"/> | <input type="radio"/> | <input type="radio"/> | <input type="radio"/> | incòmoda |
| La prosòdia és... | natural | <input type="radio"/> | <input checked="" type="radio"/> | <input type="radio"/> | <input type="radio"/> | <input type="radio"/> | poc natural |
| Les temàtiques són... | generals | <input checked="" type="radio"/> | <input type="radio"/> | <input type="radio"/> | <input type="radio"/> | <input type="radio"/> | molt especialitzades |
| Els termes són... | senzills | <input checked="" type="radio"/> | <input type="radio"/> | <input type="radio"/> | <input type="radio"/> | <input type="radio"/> | complicats |
| La densitat d'informació és... | baixa | <input checked="" type="radio"/> | <input type="radio"/> | <input type="radio"/> | <input type="radio"/> | <input type="radio"/> | alta |
| Les intervencions són... | curtes | <input type="radio"/> | <input checked="" type="radio"/> | <input type="radio"/> | <input type="radio"/> | <input type="radio"/> | llargues |
| En conjunt, el diàleg és... | fàcil | <input checked="" type="radio"/> | <input type="radio"/> | <input type="radio"/> | <input type="radio"/> | <input type="radio"/> | difícil |

Crèdits



2022

Materials creats de forma col·laborativa en el marc del projecte *Situated Dialogues: Audio Materials for the Practice of Liaison Interpreting* cofinançat per la Direcció General d'Interpretació de la Comissió Europea (SCIC Grant).

Les següents persones i entitats han participat en la seva creació: Sergent TIP 4590 Mossos d'Esquadra, Anna Suades Vall i Sofía García-Beyaert.



Co-funded by the
European Union

UAB
Universitat Autònoma
de Barcelona



| TRANSCRIPCIÓ | |
|--------------|--|
| 1 | Vostè ha cridat a la policia? |
| 2 | Sí. |
| 3 | Què pa... què passa? Què ha passat? |
| 4 | He trucat perquè ara he sortit de sopar i m'han robat la cartera i un telèfon mòbil. |
| 5 | I com ha estat això? Què ha passat? |
| 6 | Sortia tan tranquil, se m'ha acostat una noia per dema... per demanar-me una adreça i quan l'he tingut al costat m'ha tret un ganivet, me l'ha posat a la panxa i m'ha demanat tot <i>lo</i> que portava. |
| 7 | D'acord. És important que m'expliqui co... com era la noia, expliqui'm la noia. |
| 8 | La noia era una noia jove, d'uns 20 anys i era baixeta, no era gaire alta. I l'únic que sé és que tenia el cabell molt, molt negre, amb... amb una cua i anava amb un jersei de color vermell i portava un... una mena de ganivet petit o una navalla. |
| 9 | Important, començarem per la descripció d'aquesta noia. Recorda, com eren les sabates? Com eren els pantalons? Com era el jersei? |
| 10 | L'únic que recordo és que portava un jersei de màniga curta de color vermell amb unes lletres de color blanc, però no recordo res més. Potser anava amb texans normals però no he vist res més. |
| 11 | Portava guants o portava les mans sense guants? |
| 12 | No, no, no portava guants, anava tal qual. |
| 13 | La cara, què recorda de la cara? El cabell, portava el cabell llis? Arrissat? Amb cua? Algun tatuatge? Alguna cosa que la puguem identificar? |
| 14 | El cabell era de c... era cabell molt negre, llarg, recollit amb una cua alta. I no recordo res més. |
| 15 | Important, en quin idioma li ha parlat? |
| 16 | Pues no... no ho sé. Porto pocs dies aquí i no... no sé quin idioma era. |
| 17 | D'acord. Una altra cosa: com ha marxat? Ha vist si marxava amb un cotxe, amb una moto... si ha vist... anava sola? |

| | |
|----|---|
| 18 | No, no, anava sola, ha sortit corrents en direcció cap amunt, cap a la benzinera. I anava sola i he vist que mentre corria llançava la cartera que em sembla que està sota aquest... sota aquell cotxe d'allà. |
| 19 | D'acord. Una altra... coses importants, també, d'aquesta noia. La... em pot repetir, si us plau, l'edat? Potser me l'ha dit però no recordo. L'edat, l'alçada... |
| 20 | L'edat... era jove, d'uns 20, 22 anys. I no era gaire alta, devia fer 1,60 i era molt primeta. |
| 21 | Físicament era molt prima. |
| 22 | Molt prima i mo... i molt morena. |
| 23 | D'acord. Llavors, el que és important: vostè ha vist el ganivet amb el que l'ha amenaçat? On li ha posat el ganivet? |
| 24 | El ganivet me l'ha posat a la panxa i era com un ganivet petit de cuina o potser una navalla, però era petita. |
| 25 | I ha vist si el ganivet el llançava? Se'l guardava? On se l'ha guardat? |
| 26 | No, no, això no ho he vist. |
| 27 | D'acord. Què és el que li ha robat exactament? |
| 28 | M'ha demanat que li donés tot lo que portava. I només portava el telèfon mòbil, que és un iPhone, i la cartera. |
| 29 | D'acord. Espero un moment que vaig a passar la informació de... a tots els patrulles. De Bages 100, de Bages 100 per a tots els indicatius. Acabem de tenir un requeriment d'un ciutadà que sortia d'El Globus i li han... ha sigut víctima d'un atracament. Autor dels fets: una noia de 20 anys, de complexió prima, 1,60. Desconeix com anava vestida, l'únic que recorda és una samarreta de color vermell. En principi és morena de... de... de cabell i portava... no portava res més característic. Els ulls foscos. Ha d'estar per la zona, ha sortit corrents. Porta un ganivet i ha de portar diners perquè la cartera que ha sostret, sembla que l'ha llançat. A tots els patrulles, muntin controls per la zona per tal d'identificar l'autor dels fets. Si li sembla bé, ara que ja tots els patrulles estan buscant aquesta persona, a veure si la podem localitzar. Aniríem a buscar... anem a la c... a on està la cartera. Vostè no la toqui de moment, revisem què és el que li han robat exactament. |

| | |
|----|--|
| 30 | <i>Vale.</i> |
| 31 | És aquesta la seva cartera? Com ho veu? Què... què li falta de dins la cartera? |
| 32 | Veig que falten les dues targetes i... i els 150 €. Però la documentació personal està aquí. |
| 33 | D'acord. Mirarem a veure si els companys de policia científica poden trobar alguna empremta per poder identificar aquesta persona que... que li ha fet el robatori. Les targetes és important que truqui al seu banc per anul·lar les targetes perquè no les puguin utilitzar i no li treguin diners de les targetes. La resta de documentació... està tot, eh? Permís de conduir, DNI... tota la documentació que portava, no troba a faltar res més? |
| 34 | No, no. Està tot, està tot. L'únic que em falten son les targetes. Ara trucaré. Té vostè el telèfon per trucar? |
| 35 | Esperi un moment que li demano a central. Bressol 0 de Bages 100. Miri, estem amb la víctima del... del robatori amb violència. Li han sostret 150 € i li han sostret 2 targetes de crèdit. Seria possible que ens facilités el telèfon per poder anular les... les targetes? |
| 36 | Una altra cosa: vostè com es troba? Li ha fet mal? Té alguna lesió? Necessita anar a l'hospital? |
| 37 | No, no. Jo em trobo bé. Només m'ha posat la navalla aquí al costat però no m'ha punxat ni res, jo em trobo bé. No... no vull anar a l'hospital, no cal. Gràcies. |
| 38 | D'acord. Llavors, si li sembla bé, nosaltres continuem amb la nostra feina, intentem localitzar la persona i vostè, el patrulla l'acompanyarà fins a la comissaria de policia perquè pugui presentar denúncia pels fets. Vostè vol denunciar aquests fets? |
| 39 | Sí, sí. Vull anar a denunciar, sí, sí. |
| 40 | D'acord. Ja tinc el telèfon. Si li sembla bé, quan... quan acabem això, a comissaria, amb el telèfon que li he facilitat vostè mateix ja pot trucar i ja pot anul·lar les targetes. Una altra pregunta important: vostè té... disposa d'assegurança de domicili, de casa seva? |
| 41 | Sí, sí. Tinc una assegurança de viatge que sempre que... viatjo molt i ja... abans de... de viatjar ja em faig assegurances per... per aquestes coses. No tindrè cap problema. |

| | |
|----|--|
| 42 | <p>D'acord. Normalment, les assegurances, tant la del seu domicili com la de viatge que s'ha fet, cobreixen el seu cas perquè es tracta d'un robatori amb violència i intimidació. Ho dic perquè ara quan estiguem a comissaria tot aquest tema ja ho podríem anar gestionant. També, si necessita trucar al consolat, si necessita fer una gestió administrativa, ho farem tot des de comissaria. D'acord? Una altra cosa important: el seu telèfon que li han robat, hauri... aniria molt bé poder localitzar-lo. Si es tracta d'un iPhone, a /o millor podem trobar la manera de... de localitzar-lo. Tots aquests tràmits els farem al despatx mentre posem la denúncia. Disculpi però m'estan avisant que hi ha un patrulla que està molt a prop que ha localitzat una dona que s'ajusta bastant a la descripció que vostè m'ha donat. El deixo aquí. Aquest patrulla l'acompanya a comissaria i jo vaig a fer comprovacions amb la persona que tenen interceptada.</p> |
| 43 | <p>Vale, perfecte. Espero que sigui ella i pugui recuperar el meu telèfon. Si no, després trucaré a la meva filla que des de casa podrà localitzar on... on és el... el telèfon perquè és un iPhone i té... té el localitzador activat i ella m'ho podrà mirar des de... des de casa.</p> |
| 44 | <p>D'acord, ens veiem en cinc minuts.</p> |